



غافين نبوسم
حاكم الولاية

ولاية كاليفورنيا - وكالة الخدمات الصحية والإنسانية
إدارة الخدمات النمائية
1215 O Street, Sacramento, CA 95814
www.dds.ca.gov

حاكم الولاية



نانسي بار غمان
المديرة

2 يوليو 2024

إلى: المديرين التنفيذيين للمراكز الإقليمية

الموضوع: برنامج تقرير المصير: إرشادات الخطة الأولية التي تُركّز على الشخص وأوجه الدعم الانتقالي السابق للالتحاق

تهدف هذه الرسالة إلى تقديم إرشادات بشأن الخطة الأولية التي تُركّز على الشخص وأوجه الدعم الانتقالي السابق للتسجيل المتاحة للمشاركين المحتملين في برنامج تقرير المصير. وتحل هذه الإرشادات محل الإرشادات الصادرة عن إدارة الخدمات النمائية (الإدارة) بتاريخ **22 ديسمبر 2023** بشأن هذا الموضوع، وقد صدرت عملاً بالبند 4685.8(p)(2) من قانون الرعاية والمؤسسات الذي يسمح للإدارة بإصدار توجيهات أو تعليمات مماثلة بشأن البرنامج إلى حين أن تُعتمد اللائحة.

وقد طرأت تغييرات رئيسية عن الإرشادات الصادرة في 22 ديسمبر 2023 في الموضوعات الآتية:

- الدعم العام المُوجّه ذاتياً متاح الآن من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون.
- تحديث الجدول الزمني لإتاحة الخيارات المختلفة الخاصة بالدعم الانتقالي السابق للتسجيل.
- تنقيح متطلبات تقديم المركز الإقليمي للتقارير.
- متطلبات قبول المدفوعات.
- دور الدعم العام المُوجّه ذاتياً في مناصرة الذات.

وتلتزم الإدارة بدعم خيارات الدعم الانتقالي القوي السابق للتسجيل من أجل المشاركين المحتملين في برنامج تقرير المصير. وإضافة إلى أوجه الدعم المتاحة من خلال مُنسقي خدمات المراكز الإقليمية وصناديق التنفيذ التابعة للجنة الاستشارية للمتطوعين المحليين، يمكن للمشاركين المحتملين في برنامج تقرير المصير الحصول على الدعم المدفوع. وتُقدّم هذه الرسالة معلومات عمّا يلي:

- الخطة الأولية التي تُركّز على الشخص
- الدعم العام المُوجّه ذاتياً من خلال أحد المتعاقدين مع المركز الإقليمي أو الخدمات التي يوجهها المشاركون
- الإتاحة المحدودة زمنياً للخيار الأصلي البالغ 2,500 دولار
- المتطلبات الخاصة بالفواتير
- تقارير المركز الإقليمي عن القدرة على تقديم الدعم الانتقالي.

A. الخطة الأولية التي تُركّز على الشخص

يجوز للمشارك المحتمل في برنامج تقرير المصير بعد إتمام الدورة التوجيهية للبرنامج أن يطلب إعداد خطة أولية تُركّز عليه. وتوضح هذه الخطة ما يريد الفرد أن تكون عليه حياته في المستقبل حتى يتمكن من العمل على تحقيق أهدافه. وتستند إلى مواطن قوته وقدراته وتفضيلاته وأسلوب حياته وثقافته، ويمكن الاسترشاد بها عند كتابة خطة البرنامج الفردية.

ويجوز للمراكز الإقليمية شراء ودفع ما يصل إلى 1000 دولار من أجل الخطة الأولية التي تُركّز على الشخص من:

- المتعاقدين من مقدمي خدمات الخطة التي تُركّز على الأشخاص.
- غير المتعاقدين من مقدمي الخدمات الذين يثبتون أنهم تلقوا تدريباً أو حصلوا على شهادة في عملية التخطيط/ التيسير الذي يُركّز على الأشخاص. ويجب أن تُدفع أتعاب مقدمي الخدمات غير المتعاقدين في شكل "استرداد لمبلغ الشراء" بموجب رمز الخدمة 024. فدفع أجر هذه الخدمة بموجب رمز الخدمة 024 لا يشترط أن يكون مُقدم الخدمة من المتعاقدين لتقديم خدمات الخطط التي تركز على الأشخاص.

ويجوز للمراكز الإقليمية أن تزيد المبلغ على أساس كل حالة على حدة لمشارك محتمل في البرنامج تتطلب خطته الأولية مزيداً من الوقت بسبب الافتقار إلى أوجه الدعم الطبيعية للمساعدة في عملية التخطيط الذي يركز على الشخص، أو عندما تكون اللغة المفضلة غير الإنكليزية، أو في حالة وجود مستوى أعلى من الخدمات المطلوبة بسبب إعاقته. ولا يجوز دفع المبلغ إلا بعد أن يتلقى المركز الإقليمي الفاتورة التي تثبت أن الخطة الأولية المكتوبة التي تُركّز على الشخص قد تم تسليمها على النحو الذي وافق عليه المشارك المحتمل في البرنامج.

كما أن خدمة التخطيط الأولي الذي يُركّز على الشخص يمكن تقديمها وجهًا لوجه أو عن بُعد حسب اختيار الشخص واحتياجه، وطبقاً لما يتفق عليه الشخص ومقدم الخدمة وفريق خطة البرنامج الفردية.

B. الدعم العام المُوجَّه ذاتياً

الدعم العام المُوجَّه ذاتياً مُخصَّص لأي دعم متعلق بالتوجيه و/أو التدريب يحتاج إليه الشخص وأسرته أو ممثله للتسجيل بنجاح في برنامج تقرير المصير. ويُصرَّح بتقديم الدعم العام المُوجَّه ذاتياً بعد الدورة التوجيهية لبرنامج تقرير المصير وقبل تسجيل المشارك المحتمل في البرنامج.

الأشخاص الذين يريدون دعماً عاماً مُوجَّه ذاتياً قد يختارون العمل مع:

- مُقدِّم خدمات متعاقد (رمز الخدمة 099)
- مُقدِّم خدمات مؤهل يختارونه من خلال الخدمات التي يُوجَّهها المشاركون (رمز الخدمة 099، الرمز الفرعي "PDS")

وتعريف الخدمة والأجر هما نفسهما في حالة أوجه الدعم العام المُوجَّه ذاتياً المُقدَّمة من مُقدم الخدمة المُتعاقد وتلك المُقدَّمة من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون. ويرد تعريف الخدمات العامة المُوجَّه ذاتياً في المرفق (أ). وتحدد الإدارة [أجر الساعة في حالة الدعم العام المُوجَّه ذاتياً](#)، بما في ذلك الدعم المُقدَّم من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون.

ويجوز للمراكز الإقليمية أن تسمح بتقديم أوجه الدعم العام المُوجَّه ذاتياً لمدة تصل إلى 40 ساعة. ويجب على المتعاقد المُقدِّم لخدمات الدعم العام المُوجَّه ذاتياً أن يقدم إلى فريق خطة البرنامج الفردية الخاص بالمشارك المحتمل في برنامج تقرير المصير معلومات مكتوبة عن الخدمات الانتقالية المقترحة التي ينوي تقديمها وعدد الساعات التقديرية.

ويجوز لفريق خطة البرنامج الفردية أن يطلب ساعات إضافية، ويجوز للمركز الإقليمي أن يسمح بتلك الساعات الإضافية على أساس كل حالة على حدة للمشارك المحتمل في البرنامج الذي يحتاج إلى مزيد من الدعم المكثف للانتقال بنجاح إلى برنامج تقرير المصير، مثل الأفراد وأسرهم الذين لا يستطيعون الحصول على أوجه الدعم الطبيعية للمساعدة في إجراءات التسجيل، أو الذين تكون لغتهم المفضلة ليست الإنجليزية، أو الذين يحتاجون إلى مستوى أعلى من الخدمة بسبب إعاقاتهم.

كما أن أوجه الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا يمكن تقديمها وجهًا لوجه أو عن بُعد حسب اختيار المشارك المحتمل في برنامج تقرير المصير واحتياجاته، وطبقًا لما يتفق عليه الشخص ومقدم الخدمة وفريق خطة البرنامج الفردية.

معلومات عن الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا الذي يقدمه أحد المتعاقدين أو الذي يُقدَّم من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون

الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا الذي يقدمه المتعاقدون مع المركز الإقليمي

ويجب على مُقدمي الخدمات الراغبين في التعاقد لتقديم هذه الخدمة إرسال حزمة التعاقد الموحدة الموضَّحة في [التوجيه الصادر بتاريخ 20 مارس 2023](#) إلى فريق الخدمات المجتمعية التابع للمركز الإقليمي المتعاقدين معه.

ولا يُشترط، كالعادة، وجود تعاقد منفصل مع مُقدمي الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا في كل نطاق جغرافي للمراكز الإقليمية. وإذا كان مُقدِّم الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا يرغب في التعاقد معه لتقديم الخدمات في نطاق جغرافي جديد، فعليه إخطار المركز الإقليمي الجديد لبدء هذه العملية.

وتُطبَّق شروط الاستعانة بمتعاقدين الواردة في الباب 17 من مدونة لوائح كاليفورنيا، على النحو الموضَّح في البنود من 54302 إلى 54334 وإجراءات الطعن في الاستعانة بالمتعاقدين الواردة في البنود من 54380 إلى 54390.

ويجب الحصول على تصريح من المراكز الإقليمية بالخدمات التعاقدية من خلال رمز الخدمة.

• الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا (رمز الخدمة 099)

الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا المُقدَّم من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون

يُعدُّ الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا المُقدَّم من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون خيارًا متاحًا ابتداءً من 1 أغسطس 2024. كما أن الخدمات التي يوجهها المشاركون تسمح للأفراد بممارسة مزيد من السلطة على كيفية تقديم الخدمات ومن الذي يقدمها.

وتتولى دائرة خدمات الإدارة المالية دفع تكاليف الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا المُقدَّم من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون.

ويجب على مُقدمي ذلك الدعم المحتملين إرسال الوثائق المطلوبة الآتية إلى دائرة خدمات الإدارة المالية ليكونوا مؤهلين لتلقي الأجر:

- [المؤهلات اللازمة لتقديم الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا، واستمارة الاتفاق](#)
- [اتفاق مقدم الخدمات المنزلية والمجتمعية](#)
- المستندات الأخرى التي تطلبها دائرة خدمات الإدارة المالية لتحديد أهلية مقدم الخدمة ودفع الأجر (أي الرخصة التجارية أو المعلومات المتعلقة بالدفع).

ويجب أن تؤكد دائرة خدمات الإدارة المالية أن مُقدمي الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا مؤهلون لتقديم خدمات برنامج Medicaid وفقًا للقسم 9، الجزء 3، من قانون الرعاية والمؤسسات.

ويجب على المراكز الإقليمية تمويل الخدمات التي يوجهها المشاركون على أساس تصريحين منفصلين من خلال رموز الخدمات:

- الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا (رمز الخدمة 099، الرمز الفرعي "PDS")
- الوكيل المالي (رمز الخدمة 490).

وأولئك الذين يقدمون الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون لا يُشترط أن يكونوا متعاقدين مع مركز إقليمي. كما أن أجر الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا المُقدَّم من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون لا يختلف عن أجور المتعاقدين الذي يقدمون ذلك الدعم. ويرد في المرفق (ب) دليل بشأن الحصول على الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون.

C. الإتاحة المحدودة زمنيًا للخيار الأصلي البالغ 2,500 دولار

- لإتاحة الوقت اللازم لتوفير الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون، سيظل خيار دفع ما يصل إلى 2,500 دولار من أجل الدعم الانتقالي والتخطيط الذي يُركِّز على الشخص من خلال سداد تكاليف الشراء (رمز الخدمة 024) متاحًا حتى 31 ديسمبر 2024، كما هو موضح في الإرشادات الصادرة بتاريخ [15 يوليو 2021](#). وابتداءً من 1 نوفمبر 2024، لن يقبل مقدمو الخدمات إحالات جديدة لتقديم الخدمات من خلال هذا الخيار، ويجب على الذين ما زالوا في مرحلة التسجيل من خلال هذا الخيار أن يجتمعوا مع المشارك المحتمل في برنامج تقرير المصير وفريق التخطيط الخاص بهم لتحديد إطار زمني للانتهاء.
- والمشاركون المحتملون في برنامج تقرير المصير الذين يختارون هذا الخيار لا يجوز لهم أن يختاروا أيضًا تلقي الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا والتخطيط الأولي الذي يُركِّز على الشخص كما هو موضح أدناه.
- انظر القسم (د) أدناه للحصول على معلومات عن فواتير هذه الخدمات.

D. دفع أجر الخطة الأولية التي تركز على الشخص والدعم العام المُوجَّه ذاتيًا

- يجب على المراكز الإقليمية أو دائرة خدمات الإدارة المالية أن تدفع في الوقت المناسب بعد استلام الفاتورة أجر التخطيط الأولي الذي يُركِّز على الشخص والدعم الانتقالي السابق للتسجيل، وذلك بطريقة استرداد مبلغ الشراء (رمز الخدمة 024) أو من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون (رمز الخدمة 099، الرمز الفرعي "PDS"). ويجب أن تتضمن الفاتورة ما يلي على الأقل (انظر المرفق (ج) للاطلاع على نموذج):
- أجر الساعة؛
- وتاريخ أداء كل خدمة/ مهمة؛
- ووصف الخدمة/ المهمة المنفذة؛
- ومقدار الوقت المستغرق في كل خدمة/ مهمة نُفِّذت خلال الفترة الزمنية للفاتورة والتكلفة التناسبية لتلك الخدمة.

كما أن مُقدمي الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا من المتعاقدين مع المركز الإقليمي يجب أن يتعاونوا مع المركز الإقليمي بشأن إجراءات الفواتير. ويجب على المراكز الإقليمية أن تُلزم المتعاقدين من مُقدمي الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا بتقديم الفواتير باستخدام نموذج الفاتورة الوارد في المرفق (ج).

ويجب على المركز الإقليمي أو جهة خدمات الإدارة المالية دفع أجور التخطيط الأولي الذي يُركِّز على الشخص والدعم الانتقالي السابق للتسجيل كاملةً حسب الأجر ومقدار الوقت اللذين يصرح بهما المركز الإقليمي. ولا يجوز لمقدم الخدمة الذي يقدم الخدمة للفرد أن

يسعى إلى تحصيل أي مبلغ إضافي نظير هذه الخدمات من الشخص (أو أي قريب أو ممثل مسؤول ماليًا عن ذلك الشخص).

E. تقارير المركز الإقليمي

ابتداءً من 1 أغسطس 2024 وحتى 31 ديسمبر 2024، يجب على المراكز الإقليمية تقديم تقرير شهري إلى الإدارة يتضمن المعلومات الآتية:

- عدد المتعاقدين النشطين الذين يقدمون الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا؛
- وعدد طلبات المتعاقدين التي لا تزال قيد النظر لتقديم الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا؛
- وعدد المتعاقدين مع دائرة خدمات الإدارة المالية لتقديم الخدمات التي يوجهها المشاركون الذين يقدمون حاليًا خدمات الإدارة المالية لمقدمي الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا؛
- ووصف للإجراءات الرامية إلى بناء قدرات المتعاقدين الذين يقدمون الدعم العام الموجه ذاتيًا ومقدمي ذلك الدعم من خلال الخدمات التي يوجهها المشاركون؛
- ووصف للجهود الأخرى التي تهدف إلى بناء قدرات الدعم الانتقالي السابق للتسجيل الذي لا يتطلب مُقدم خدمات متعاقداً.

وسوف ترسل الإدارة إلى المراكز الإقليمية رابط المنصة الإلكترونية لتقديم التقارير، وذلك عبر البريد الإلكتروني وفي غضون 14 يومًا من صدور هذه الإرشادات.

وإذا كانت لدى المشاركين أو أسرهم أسئلة تتعلق بهذه الرسالة، فعليهم الاتصال بمنسق الخدمة في مركزهم الإقليمي. وإذا كانت لدى مقدمي طلبات الدعم العام المُوجَّه ذاتيًا أسئلة، فعليهم التواصل مع مركزهم الإقليمي. وينبغي للمراكز الإقليمية توجيه أسئلتها إلى sdp@dds.ca.gov.

مع أطيب التحيات،

وَقَّع على النسخة الأصلية:

براين وينفيلد
نائب المدير الأول المرفقات

نسخة إلى: مسؤولي المراكز الإقليمية

مديري خدمات العملاء في المراكز الإقليمية
مديري الخدمات المجتمعية في المراكز الإقليمية
اتحاد وكالات المراكز الإقليمية
مجلس الولاية للإعاقات النمائية
نانسي بارغمان، إدارة الخدمات النمائية
كارلا كاستانيدا، إدارة الخدمات النمائية
إرني كروز، إدارة الخدمات النمائية
جيم نايت، إدارة الخدمات النمائية
كاتلين ديمبسي، إدارة الخدمات النمائية